

# BOMANN®

GEFRIERBOX GB 341

FREEZER BOX



**Руководство пользователя**

**ERC**

## Русский язык

### Содержание

|                            |   |                            |    |
|----------------------------|---|----------------------------|----|
| Введение                   | 3 | Запуск/Управление          | 8  |
| Главное                    | 3 | Чистка и уход              | 12 |
| Информация о безопасности  | 4 | Проблемы и их решение      | 13 |
| Транспортировка и упаковка | 5 | Технические характеристики | 14 |
| Комплект поставки          | 6 | Утилизация                 | 14 |
| Установка                  | 6 | Паспорт продукта ЕС        | 15 |

## Введение

Спасибо за выбор нашего продукта. Мы надеемся, он вам понравится.

## Символика, используемая в данной инструкции

Важная для пользователя информация отмаркирована особым образом. Обязательно соблюдайте указанные ниже инструкции во избежание несчастных случаев и в целях предотвращения ущерба.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – предупреждение о возможной опасности для вашего здоровья и о возможности получения травм.



**ВНИМАНИЕ!** - предупреждение об опасности для прибора или других объектов.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** важные советы и информация

## Главное

Перед использованием и установкой прибора обязательно внимательно прочитайте данную инструкцию. При использовании прибора обязательно соблюдайте все пункты данной инструкции. При передаче прибора третьим лицам, обязательно передайте и настоящую инструкцию.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от оригинального прибора.

- Прибор предназначен только для домашнего использования. Не используйте прибор в коммерческих целях.
- Используйте прибор только так, как описано в настоящем руководстве. Не используйте прибор не по назначению. Любое иное использование прибора, кроме описанного в настоящем руководстве может привести к травме и/или повреждению прибора.
- Не используйте прибор на открытом воздухе. Держите его вдали от источников тепла, прямого солнечного света и не используйте его в условиях повышенной влажности.
- В случаях, когда прибор не используется, а также для осуществления его очистки, всегда отключайте прибор от электрической сети (отсоединяйте прибор от сети только за вилку, никогда не тяните за кабель) или же отключите предохранитель.

- Регулярно проверяйте сам прибор и сетевой кабель на наличие повреждений. В случае обнаружения повреждений, немедленно перестаньте использовать прибор и отключите его от сети.
- Любые модификации и изменения прибора запрещены по соображениям безопасности.
- Для безопасности детей всегда держите упаковочные материалы (пластиковые пакеты, коробки и т.д.) в местах недоступных для детей.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой.**

**Существует опасность удушья!**

### Информация о безопасности

- Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и в таких сферах как:
  - кухни для персонала в магазинах, офисах и аналогичных местах;
  - фермерских хозяйствах и для клиентов в отелях, мотелях, хостелах и т.п.;
  - в кейтеринге и аналогичных некоммерческих и нерозничных мероприятиях.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- **Обязательно следите за тем, чтобы все вентиляционные отверстия прибора были открыты и имели свободный доступ свежего воздуха, не загораживайте их.**
- **Не используйте механические и другие приборы для ускорения процесса оттаивания, кроме описанных в данном руководстве (а зависимости от модели входят в комплект поставки).**
- **Не повреждайте контур хладагента.**
- **Не работайте с электрическими устройствами внутри прибора.**
- **Не храните взрывоопасные вещества, такие, как аэрозольные баллоны или горючий газ в приборе.**
- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными и физическими возможностями, а также имеющие недостаток опыта и/или знаний могут пользоваться прибором только под надзором лиц, ответственных за их безопасность или же получив подробные инструкции, а также осознавая связанные с этим риски и опасности.
- Детям запрещается играть с прибором.
- Чистка и обслуживание прибора могут производиться детьми старше 8 лет только под надзором взрослых, ответственных за их безопасность.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** детям от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильник.
- При установке прибора убедитесь, что кабель питания не зажат и не поврежден.

- Не размещайте в задней части прибора несколько портативных розеток и/или источников питания.
- В случае возникновения неполадок не пытайтесь починить прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Неисправный кабель питания во избежание неполадок должен быть обязательно заменен сертифицированным сервисным центром или производителем и обязательно на кабель того же типа.
- Для утилизации прибора используйте только специальные пункты сбора и утилизации электроприборов.

## Хладагент



**ВНИМАНИЕ! Есть риск пожара из-за легковоспламеняющихся материалов!**

Контур охлаждающей жидкости данного устройства содержит хладагент Изобутан (R600a), горючий природный газ высокой экологической совместимости. Вам следует удостовериться, что никакие части контура охлаждающей жидкости не будут повреждены во время транспортировка и установка прибора.

Если контур охлаждающей жидкости поврежден, то:

- Избегайте открытого огня или источников возгорания;
- Отключите прибор от электрической сети;
- Тщательно проветрите помещение, в котором находится прибор;
- Обратитесь авторизованный сервисный центр.

## Транспортировка и упаковка

### Транспортировка прибора

По возможности перевозите прибор в вертикальном положении. В противном случае, перед тем, как подключить прибор к сети, необходимо, чтобы он постоял в вертикальном положении в течение нескольких часов. Для получения более подробной информации, обратитесь к разделу "Перед первым использованием" настоящего руководства. На время транспортировки защитите прибор от воздействий окружающей среды.

### Распаковка прибора

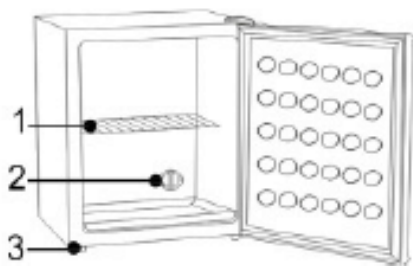
- Вытащите прибор из упаковки.

- Снимите с прибора упаковочные материалы, такие, например, как пленка, картонная упаковка и наполнитель.
- Во избежание опасности, обязательно проверьте прибор на предмет поломок, которые могли возникнуть в процессе транспортировки.
- Если вы заметили возникшие в процессе транспортировки неполадки, не начинайте пользоваться прибором. Свяжитесь с продавцом.

**И ПРИМЕЧАНИЕ:** На приборе могли скопиться пыль и иные загрязнения. Для очистки прибора обратитесь к разделу «Чистка и уход» данного руководства.

## Комплект поставки

### Описание прибора



- 1 – полка-решетка
- 2 – терморегулятор
- 3 - ножки

Комплект поставки:

Полка-решетка – 1 шт.

Лоток для кубиков льда – 1 шт.

## Установка

### Место установки

- Прибор следует установить таким образом, чтобы вокруг него была хорошая вентиляция, которая могла бы гарантировать эффективное охлаждение прибора при низком энергопотреблении. Достаточный зазор обязателен.
  - Расстояние до задней стенки должно быть мин. 5 см и с каждой боковой стороны - минимум по 10 см.
  - Разместите прибор таким образом, чтобы ничто не мешало беспрепятственному открытию и закрытию дверцы.
- Прибор следует устанавливать только в помещениях с температурой окружающей среды, подходящей для климатического класса прибора. Для получения информации о

климатическом классе вашего прибора, обратитесь к «Паспорту продукта ЕС» или же к этикетке с рейтингом, которая находится сзади или внутри вашего прибора.

- Поместите прибор на ровную, устойчивую и безопасную поверхность. Если прибор не выровнен по горизонтали, отрегулируйте его ножки.
- **Избегайте установки прибора:**
  - рядом с обогревателями, плитами, источниками прямых солнечных лучей и любыми другими источниками тепла;
  - в помещениях с высокой влажностью (например, на улице или в ванной комнате) во избежание коррозии;
  - вблизи легковоспламеняющихся материалов (например, газа, топлива, спирта, краски), а также в помещениях с плохой циркуляцией воздуха (например, в гараже);
  - не подвергайте прибор воздействию погодных явлений.

### Подключение прибора к сети



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Сеть, к которой подключается прибор, должна соответствовать местным правилам и стандартам.
- Неправильное подключение прибора к сети может привести к **электрическому шоку**.
- Не модифицируйте вилку прибора. Если вилка не подходит к розетке, вызовите сертифицированного специалиста для решения вопроса и установки переходника.
- Вилка прибора должна всегда быть доступна для отключения прибора от электрической сети в случае экстренной необходимости.
- Перед подключением прибора к сети, убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской этикетке прибора.
- Подключите прибор к правильно установленной и заземленной розетке.
- Если после установки прибора вилка становится недоступной, должно быть доступно соответствующее устройство отключения прибора.

### Изменение направления открывания двери

Направление открывания двери можно перенести с правой стороны (состояние поставки) на левую сторону, если этого требует место установки.

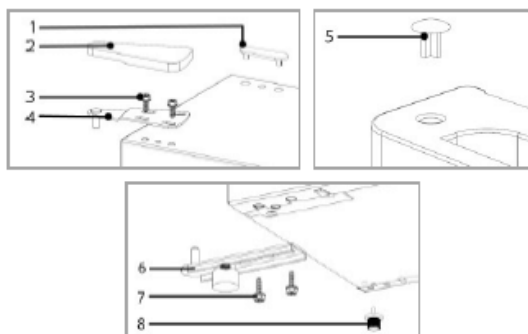


#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При изменении направления открывания двери прибор должен быть отключен от электрической сети. Предварительно отключите вилку прибора от розетки.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Возможно, вам понадобится: гаечный ключ, отвертка, а также отвертка с тонким лезвием.



- Используйте отвертку, чтобы снять крышку шарнира (2) и заглушку (1).
- Ослабьте винты (3), снимите дверную петлю (4) и поднимите дверцу прибора.
- Переместите заглушку (5) дверцы прибора в противоположную сторону. Снимите дверцу.
- Наклоните прибор немного назад и заблокируйте его в этой позиции. Снимите дверную петлю (6) с ее основания, ослабив винты (7). Отвинтите отдельную ножку (8).
- Переместите и закрепите дверную петлю (6), а также основание и винты (7). Вверните отдельную ножку (8).
- Установите прибор обратно в вертикальное положение. Установите дверцу прибора и зафиксируйте ее положение. Переместите и закрепите петлю двери (4) с помощью винтов (3).
- Установите снятую в начале заглушку (1) в отверстие на противоположной стороне и установите крышку шарнира (2).

Убедитесь, что дверь оптимально выровнена по вертикали и горизонтали, чтобы обеспечить плавное открытие и закрытие.

## Запуск / Управление

### Перед первым использованием



**ВНИМАНИЕ!** После транспортировки прибор должен постоять не менее 4 часов перед подключением к электрической сети. Несоблюдение данного условия может привести к неисправности системы охлаждения и вызвать поломку прибора.

Очистите внутренние части прибора, включая все аксессуары. Для получения более подробной информации обратитесь к разделу «Чистка и уход» настоящего руководства.

### Запуск прибора

- Подключите прибор к электрической сети.
- Управляйте регулировкой температуры с помощью прилагаемой пластиковой таблички. Для получения более подробной информации обратитесь к разделу «Настройки» настоящего руководства.



## Настройки

Настройка [ OFF ] обозначает, что прибор отключен от сети. Поверните регулятор температуры по часовой стрелке, начиная от этой настройки. Прибор включится автоматически.

Уровни мощности [ MIN – MAX ] регулируют различный уровень температуры внутри прибора.

### Уровень MIN:

*Нижняя ступень (самая теплая внутренняя температура).*

### Уровень NORMAL:

*Средняя ступень (оптимальная внутренняя температура).*


### Уровень MAX:


*Верхняя ступень (самая холодная температура внутри).*

Обратите внимание, что температура будет меняться в зависимости от температуры окружающей среды, частоты открытия дверей и количество пищи в холодильнике.

Во время первого включения поверните регулятор температуры до максимального значения, пока прибор не достиг желаемой рабочей температуры. Затем рекомендуется повернуть регулятор обратно в значение NORMAL, что упростит дальнейшую регулировку температуры.

## Хранение продуктов

 **ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендация!** Чтобы быть уверенным в том, что температура в холодильнике достаточно низкая, рекомендуем предварительно охладить прибор несколько раз прежде, чем загружать в него продукты.

 **ВНИМАНИЕ!** Всегда обращайтесь внимание на инструкцию по хранению продуктов на их упаковке.

Морозильная камера класса 4\* позволяет хранить замороженные продукты при температуре  $\leq -18^{\circ}\text{C}$  в течение нескольких месяцев, изготавливать кубики льда и замораживать свежие продукты.

Чтобы избежать порчи продуктов, следуйте указанным ниже инструкциям:

- Открытие дверцы холодильника в течение длительного времени приводит к повышению температуры внутри.
- Регулярно очищайте поверхности прибора, которые соприкасаются с едой. Для

получения более подробной информации обратитесь к разделу «Чистка и уход» настоящего руководства.

- Храните сырое мясо и рыбу в холодильнике в подходящих контейнерах для того, чтобы они не соприкасались с другими продуктами.
- Если прибор не используется длительное время, следуйте инструкциям из раздела «Выключение» настоящего руководства.

## **Замораживание**

- Рекомендуем за 24 часа до замораживания установить терморегулятор на верхнюю ступень и сохранять это положение в течение нескольких часов после замораживания.
- Прибор не повреждается, если после замораживания не вернуть настройки до средней рабочей температуры (терморегулятор в нормальном положении); тем не менее, с точки зрения экономичности этого следует избегать.
- Свежие продукты питания необходимо как можно быстрее заморозить до самой середины. Поэтому в процессе замораживания температура свежих продуктов питания должна быть снижена как можно быстрее для предотвращения образования ледяных кристаллов и повреждения структуры продукта.
- Уже замороженные продукты должны всегда храниться в нижнем морозильном ящике.
- Сохраняйте пространство для циркуляции холодного воздуха между отдельно сложенными продуктами.

## **Хранение замороженных продуктов**

- Фасованные замороженные продукты должны храниться согласно указаниям производителя в морозильной камере класса 4 звезды. Следите за тем, чтобы после покупки продукты не оттаивали, и помещайте их в морозильную камеру как можно скорее.
- Вы можете хранить продукты в течение длительного периода времени – до 3 месяцев. Тем не менее, допустимая продолжительность хранения может варьироваться, поэтому соблюдайте сроки хранения, указанные на упаковке замороженного продукта.
- Следите за тем, чтобы температура в морозильном ящике не поднималась выше  $-18^{\circ}\text{C}$ . Для этого прибор следует регулярно размораживать. Толстый слой льда на стенках ухудшает воздействие холода, и уровень энергопотребления повышается.

## **Меры безопасности**

- Не превышайте производительность морозильного аппарата. См. данные в «Паспорте продуктов ЕС» или на этикетке с рейтингом.
- Не храните газированные напитки в бутылках или банках. Есть опасность взрыва, когда содержимое банки либо бутылки замерзнет.

- Размороженные или подтаявшие продукты следует употребить как можно скорее и нельзя снова замораживать, кроме случаев переработки в готовое блюдо.
- При отключении электроэнергии не открывайте дверцу. Если перебой в электроснабжении длится не более **20 часов**, продукты питания не портятся.
- Не употребляйте в пищу еще замороженные продукты питания. Не употребляйте в пищу мороженое прямо из морозильной камеры. Холод может привести к повреждениям ротовой полости.
- Прикосновение чувствительной кожи к металлическим частям внутри прибора может вызвать симптомы, похожие на ожог.
- Не вынимайте замороженные продукты влажными или мокрыми руками.

### Шумы при работе

| Вид шума              | Причина  |
|-----------------------|--|
| Журчание              | Работает компрессор                            |
| Звук текущей жидкости | Циркуляция хладагента                          |
| Щелчки                | Терморегулятор включает и выключает компрессор |
| Тревожные звуки       | Вибрация полок или змеевиков систем охлаждения |

### Выключение

#### Чтобы выключить прибор, выключите терморегулятор.

Если вы не используете прибор долгое время:

- Выньте продукты из холодильника
- Отключите прибор от сети.
- Разморозьте (в зависимости от модели) и очистите прибор (для получения более подробной информации обратитесь к разделу «Чистка и уход» настоящего руководства).
- Оставьте дверцу прибора открытой для предотвращения появления неприятного запаха.

### Советы по энергосбережению

- Отключайте прибор от сети, если не используете его длительное время.
- Не устанавливайте прибор вблизи печей, нагревательных элементов или прочих источников тепла. При высокой температуре окружающей среды компрессор включается чаще и работает дольше.
- Следите за достаточным доступом воздуха к основанию и задней стенке прибора. Никогда не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Не ставьте температуру ниже, чем необходимо.
- Охлаждайте блюда перед помещением в холодильник.

- Открывайте дверь прибора только по необходимости.
- Регулярно размораживайте холодильник (в зависимости от модели).
- Уплотнитель дверцы должен быть целым, чтобы дверца закрывалась правильно.

## Чистка и уход



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Всегда отключайте прибор от электрической сети перед чисткой.
- Не используйте пароочистители для чистки прибора. Влага может повредить электронные компоненты. **Риск электрического шока!** Горячий пар может повредить пластиковые части прибора.
- Просушите прибор перед повторным включением.



### ВНИМАНИЕ!

- Не используйте проволочные щетки и другие абразивные материалы.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Не повреждайте контур хладагента.

### Чистка прибора, включая внутреннее пространство

- Регулярно очищайте внутреннее пространство прибора, внешние поверхности, аксессуары и уплотнители дверей теплой водой с мягким моющим средством или чистой влажной салфеткой из микрофибры без добавления чистящих средств.
- Перед чисткой прибора освободите его от продуктов. Продукты следует убрать в прохладное место.
- После того, как прибор тщательно высушен, вы можете включить его.

## Размораживание



### ВНИМАНИЕ!

Никогда не используйте металлические предметы (например, нож) для удаления льда с испарителя во избежание его повреждения. Неисправный испаритель может привести к серьезным повреждениям.

Для достижения наилучшего результата при охлаждении и для большей экономии энергии размораживайте прибор следующим образом:

- Чтобы начать размораживание, отключите прибор от электрической сети.
- Извлеките продукты из холодильника и положите в прохладное место.
- После того, как лед растает, вытрите конденсат и тщательно высушите прибор внутри.

- Включите прибор, подключив вилку в розетку и повернув терморегулятор.

## Проблемы и их решение

Изучите данный раздел прежде, чем обратитесь в авторизованный сервисный центр.

| Проблема   | Причина/Решение   |
|--|---|
| Прибор не работает корректно либо совсем не работает | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте источник питания / настройки температуры / температуру окружающей среды.</li> <li>• Разблокируйте вентиляционные устройства, оставив вокруг них больше места.</li> </ul> |
| Продукты в холодильнике слишком теплые               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте настройки температуры / температуру окружающей среды.</li> <li>• Открывайте дверь прибора только при необходимости и на короткое время.</li> </ul>                       |
| Громкие звуки во время работы прибора                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, как установлен прибор.</li> <li>• Изучите раздел «Шумы при работе» настоящего руководства.</li> </ul>   |
| Вода внизу прибора                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте настройки температуры</li> </ul>   |



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если после принятия вышеуказанных мер проблема не была решена, обратитесь в магазин либо авторизованный сервисный центр.

## Технические характеристики

Напряжение питания.....220-240 В ~ / 50 Гц

Потребляемая мощность.....0.5 А

Габариты прибора.....51,0 x 47,2 x 45,0 см

Вес прибора .....ок. 14,0 кг

Право вносить изменения в технические характеристики и дизайн прибора для развития и улучшения продукта производитель оставляет за собой. Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми соответствующими текущими директивами СЕ, такими как электромагнитная совместимость и директивы низкого напряжения, и создан в соответствии с последними требованиями безопасности нормативно-правовыми актами.



### Утилизация

#### Значение символа "Мусорная корзина"

В целях защиты окружающей среды не утилизируйте электроприборы как обычные бытовые отходы. Пожалуйста, сдавайте использованные электроприборы на специальные пункты сбора. Это поможет избежать последствий для окружающей среды от их неправильной утилизации и не вредит здоровью человека. Также это способствует повторному производству электрооборудования. Информацию о том, где расположены соответствующие пункты сбора узнавайте у ваших местных органов управления.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед утилизацией прибора, удалите все защелки и болты.

## Паспорт продукта ЕС

Паспорт продукта для бытовых холодильников / морозильников в соответствии с постановлением (ЕС) № 1060/2010

|  |               |     |
|--|---------------|-----|
| <b>Бренд</b>                                     | <b>BOMANN</b> |     |
| <b>Модель</b>                                    | <b>GB 341</b> |     |
| Категория <sup>1)</sup>                          | 8             |     |
| Класс энергоэффективности <sup>2)</sup>          | A++           |     |
| Годовое потребление электроэнергии <sup>3)</sup> | кВт/год       | 117 |
| Полезная емкость холодильной камеры общая        | л             | -   |
| - в том числе, морозильная камера                | л             | -   |
| - в том числе, отсек для хранения вина           | л             | -   |
| - в том числе, морозильная камера                | л             | -   |
| - в том числе, зона хранения свежих продуктов    | л             | -   |
| Полезная емкость морозильной камеры общая        | л             | 31  |
| Количество звезд <sup>4)</sup>                   | 4             |     |
| Расчетная температура других камер               | °C            | -   |
| Минимальная температура хранения камеры для вина | °C            | -   |
| Система Frost-free                               | -             |     |
| Время хранения при неисправности                 | ч             | 20  |
| Производительность морозильного аппарата кг/24ч  | 2,5           |     |
| Климатический класс <sup>5)</sup>                | N/ST          |     |
| Шумовое излучение                                | дБ(A) re1pW   | 36  |
| Возможность встраивания                          | -             |     |
| Отсек для хранения вина                          | -             |     |

1) Категории бытовых холодильников: 1 = холодильник с одним или несколькими камерами для свежих продуктов; 2 = холодильник с подвальной зоной, холодильник с подвальной камерой и ящиком для хранения вина; 3 = холодильник с зоной холодного хранения и холодильник с камерой 0 звезд; 4 = холодильник с камерой 1 звезда; 5 = холодильник с камерой 2 звезды; 6 = холодильник с камерой 3 звезды; 7 = холодильник и морозильник; 8 = морозильник; 9 = морозильная камера; 10 = универсальные холодильники и прочие холодильники

2) A+++ (максимальная эффективность) до G (минимальная эффективность)

3) Энергопотребление „XYZ“ кВт•ч/год на основании результатов стандартного испытания в течение 24 часов. Фактическое энергопотребление зависит от использования и места установки прибора.

4) \* = камера -6°C или ниже

\*\* = камера -12°C или ниже

\*\*\* = камера хранения быстрозамороженных продуктов -18°C или ниже

\*(\*\*\*) = морозильная камера и камера хранения быстрозамороженных продуктов -18°C или ниже с минимальной замораживающей способностью

5) Климатический класс SN: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +10°C до +32°C.

Климатический класс N: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +16°C до +32°C

Климатический класс ST: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +16°C до +38°C

Климатический класс T: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +16°C до +43°C

**BOMANN®**

**C. Bomann GmbH**

[www.bomann-germany.de](http://www.bomann-germany.de)

Made in P.R.C.

Stand 04/19